

# 教師論文發表於國際期刊及出席國際學術會議發生 國家名稱訛誤事件態樣及建議

## 一、國際慣例(建議使用名稱態樣)：

- (一)「Taiwan」、「(城市名), Taiwan」、「Taiwan, R. O. C.」或「Republic of China」。
- (二)學術機構+城市名

## 二、遭改名稱態樣：

態樣	國家名稱訛誤說明
Taiwan, China	國家名稱被冠以「China」
Taipei, China	城市名稱被加上「China」
學術機構名, China	學術機構名稱被加上「China」
People's Republic of China	國家名稱或執行機構地址被加上 PRC
Taipei	Taipei 使用漢語拼音
Chinese Taipei	左列為國際體育賽事和亞太經合組織、經濟合作發展組織等國際組織中使用的稱謂(非國際期刊或國際學術會議使用之國際慣例)。

## 三、建議處理方式

- (一)發現刊登資料使用國家名稱訛誤，應立即要求國際期刊或國際學術會議主辦單位以上開國際慣例更正。
- (二)主動通知本部補助計畫所屬之學術司反映相關訊息，持續追蹤掌握並更新訊息。
- (三)要求更正未果則不建議出席該會議或要求文章下架等。

## 四、參考用之抗議信

- (一)發表於國際期刊遭改名稱時：

### (Sample Letter #1)

**Subject: Please promptly revise "China" to "R.O.C" in the authors' affiliations in the article (論文名稱)**

Dear [Mr. Last Name],

Greeting,

We have examined the article (論文名稱), and have confirmed that "China" was included as part of the authors' affiliations in the revised submission on (dd, mm, yyyy). We ask that "China" be promptly revised to "ROC" in the author's affiliations, and expect that this will be completed as soon as possible.

To ensure that this does not happen in the future, we would encourage you and the Associate Editors to check the affiliation listings for authors prior to pre-acceptance of manuscripts.

If you have any further concerns, please do not hesitate to let us know. Thank you.

Regards,

---

[\(Sample Letter #II\)](#)

[Subject: Removal of "PR China" from authors' affiliations in XXX](#)

Dear [Ms. Last Name],

Thank you for your prompt reply.

While we have noticed that the authors' affiliations in the two articles have been corrected, including the full articles and PDF versions on the journal's website, we looked them up in PubMed only to find that the errors are still there (see below).

May we suggest that the entries for the two articles in XXX be replaced as well? Since the errors have attracted local media attention, which has caused us much trouble, we hope you will understand our position concerning this matter.

Could you please complete this work without delay? We believe that with your immediate and complete corrections, the repercussions of this matter can be

minimized. Please let me know when you expect the revisions to be completed.

Sincerely yours,

[Name]

Program Manager, ABC

---

Subject: RE: Please promptly remove "PR China" from the affiliations of both authors

Dear [Mr. Last Name],

Thank you for your message, I can confirm that the authors' affiliations in these articles have now been corrected.

Having looked into this matter, I can confirm that the affiliation errors were introduced during the mark-up of the full-text version of the articles, a process that is completed by an external company. We have since contacted the company and provided them with updated guidelines to ensure that these errors do not occur in the future.

We would like to take this opportunity to sincerely apologize to you and the authors affected by this issue.

With best wishes,

[Name]

Journal Development Editor, XYZ

---

Subject: Please promptly remove "PR China" from both authors' affiliations

Dear [Ms. Last Name],

In reference to my email yesterday, I have found another article containing the same problem. Please promptly remove "PR China" from the author's affiliations in this article as well (see the screen shot below).

The journal has published 62 articles since the beginning of 2009, and roughly 37 of these are the works of local researchers. After careful checking, I have found that two authors' affiliations erroneously contain the words "PR China." I have contacted them and have confirmed that they both initially included "Republic of China" in their affiliations.

If your team is not aware of the difference between "Republic of China (ROC)" and "PR China (PRC)," I would like to restate as follows (please pass on the message to your team):

- Do not confuse "PR China (PRC)" with "Republic of China (ROC)."
- "PR China" means People's Republic of China, which is a socialist republic ruled by the Communist Party of China.
- The "Republic of China (ROC)" is commonly known as Taiwan.

We are displeased with your team's superficial response to this serious, obvious error. Since it cannot be your standard practice to make changes after publication, we suggest that you ask us and the Associate Editors to check authors' affiliation lists prior to the pre-acceptance of manuscripts. But since in this case the mistakes were caused by your team, we believe that you owe the ABC and the journal an apology. Are there any precautions that your team can take to make sure mistakes of this type will not happen again in the future? It would be best if you ask your team to be sure to perform correct and faithful publication tasks after the authors have completed final proofing.

May I suggest your team examine the case of these two articles further and find out what happened during production? Please give us a full explanation of this matter as soon as possible.

Sincerely yours,

[Name]

Program Manager, ABC

---

Subject: RE: Please clarify the slip-up concerning the nationality of the co-author

Dear [Mr. Last Name],

Thank you for your message.

I have looked into the history of this article, and can confirm that "Republic of China" was included in the authors' affiliations in the revised submission of the 22<sup>nd</sup> of April. I have asked my colleagues to remove "PR China" from the author's affiliations, and this will be completed as soon as possible.

While we are happy to remove the erroneous text on this occasion, to ensure that this does not happen in the future, we encourage you and the Associate Editors to check authors' affiliation listings prior to the pre-acceptance of manuscripts.

If you have any further concerns, please do not hesitate to let me know.

With best wishes,

[Name]  
Journal Development Editor, XYZ

---

(二) 出席國際學術會議或其他場合發生國家名稱訛誤時：

**(Sample Letter #III)**

**Subject: Concerns about the affiliation of participants from Taiwan at the XXX Conference**

Dear XXX Conference Secretariat,

It has been brought to my notice that participants from Taiwan who are now attending the XXX Conference in City, State, have been disappointed that the word "China" has been added to the affiliations on their abstract submissions without their knowledge or consent.

The XXX Conference is an outstanding, well-known academic event in which scientists from Taiwan are proud to participate. They are nevertheless very dissatisfied with such actions on the part of the Committee on DEFS Research Scientific Assembly, as the participants believed that XXX was a scientific event, and had no active involvement in political issues. Furthermore, with regard to the mention in your e-mail reply to Dr. JKL stating that "Taiwan, China" has long been used as an acceptable part of the addresses in Assembly documentation, I would like to categorically clarify that this is not the case. In fact, the XXX Conference has long accepted the convention that "China" will not appear in mailing addresses, and the affiliations appearing in the program are primarily for mailing purposes.

The XXX Conference is a public, scientific convention open to registration by all scientists and institutions. The Taiwanese scientists represent their respective institutions, rather than the Academy of Sciences in Taipei as an XXX Conference member, and their affiliations should therefore be honored.

I am writing to request that you respect our participants and change their affiliations back as they were written when they applied and registered to take part in your Assembly.

Thank you for your understanding, and also for providing such a valuable event for the international science community.

Sincerely yours,

ABC

---

**(Sample Letter #IV)**

**Subject: Concerns about the affiliation of participants from Taiwan at the XXX Conference**

Dear XXX Conference Secretariat,

The XXX Conference has long served as a forum for international collaboration and exchange for the international scientific community. At its best, the XXX Conference has encouraged us to work together in the spirit of equality, mutual respect, and the free exchange of information, and this represents the highest ideals that we can aspire to as scientists and citizens of the world.

As a scientist who has participated in the XXX Conference since my graduate student days in the US and now in Taiwan, I would like to express my disappointment and displeasure at the actions taken towards myself and my colleagues in the name of the XXX Conference.

Irrespective of political status, it is a convention in the academic community, academic publications, and society at large to refer to Taiwan simply as “Taiwan.” This year, not only was Taiwan referred to as “Taiwan, China” in official documents, invitation letters, and publications, such as *Space Research Today*, several of my colleagues also had their affiliations unilaterally changed to “Taiwan, China” in both documents, publications, and even on name badges.

As shown in the attached correspondence, I raised this issue last May, in response to the terminology in the invitation letter I received as a Deputy Organizer. I was told at the time that “Taiwan, China” is consistent with the conventions followed by the XXX Conference, an organization that seeks to encourage international scientific collaboration and exchange. “Taiwan, China” is a term with strong political overtones, as evidenced by recent attempts by the People’s Republic of China (generally known as “China”) to force its usage by international organizations, airlines, and private industry. It is further inaccurate, as Taiwan is not under the jurisdiction of the People’s Republic of

China. The use of the term denotes active participation by the XXX Conference in an international territorial dispute.

The forced use of “Taiwan, China,” as well as the censorship of my Taiwanese colleagues by the XXX Conference, therefore runs counter to the high ideals that the XXX Conference aspires to. As a member of the scientific community and a supporter of continued international exchange and collaboration in space science, I hope that this organization will live up to its mission to promote international scientific research in space, as well as continuing to foster the exchange of results, information, and opinions. I look forward to the day that my Taiwanese colleagues and I can participate in the XXX Conference as equals, and with the same respect accorded all participants.

Sincerely,  
EFG